

Butler

Cisor TY



SOLLEVATORI PER VEICOLI INDUSTRIALI
COMMERCIAL VEHICLE LIFTS
HEBEBÜHNEN FÜR NUTZFAHRZEUGE
ELEVATEURS POUR VEHICULES INDUSTRIELS
ELEVADORES PARA VEHICULOS INDUSTRIALES

25.8
25.10
35.9
35.10
35.13

LIFT



Assenza dei collegamenti meccanici tra le pedane. Massima operatività nella zona di lavoro.

No cross rails or torsion bars between lifting platforms. Maximum accessibility in the working area.

Keine mechanischen Verbindungen zwischen den Fahrsschienen. Rundum frei.

Absence de connexions mécaniques entre les chemins de roulement. Fonctionnalité maximale dans la zone de travail.

Ausencia de conexiones mecánicas entre las plataformas. Máxima operatividad en el área de trabajo.

Sincronizzazione elettronica dei movimenti delle pedane indipendentemente dalla ripartizione del carico.
Electronic synchronisation of the platforms, independently from the load distribution.
 Elektronischer Gleichlauf der Fahrsschienen unabhängig von der Lastverteilung.
Synchronisation électronique des mouvements des chemins de roulement indépendante de la répartition de la charge.
 Sincronización electrónica de los movimientos de las plataformas independientemente del reparto de la carga.

Dispositivo di appoggio meccanico ad inserimento automatico e disinserimento pneumatico, a garanzia della massima sicurezza in fase di stazionamento.
Mechanical locking device with automatic engagement and pneumatic release, ensuring maximum safety when lift is in standing position.
 Mechanische Stützvorrichtung mit automatischer Einschaltung und pneumatischer Ausschaltung, um eine maximale Sicherheit im aufgehobenen Zustand zu garantieren.
Dispositif de soutien mécanique avec enclenchement automatique et dégagement pneumatique, pour garantir la sécurité totale pendant le stationnement.
 Dispositivo de apoyo mecánico de funcionamiento automático y desbloqueo neumático, como garantía de la máxima seguridad en la fase de estacionamiento.

Perni di articolazione con boccole autolubrificanti non richiedenti manutenzione.

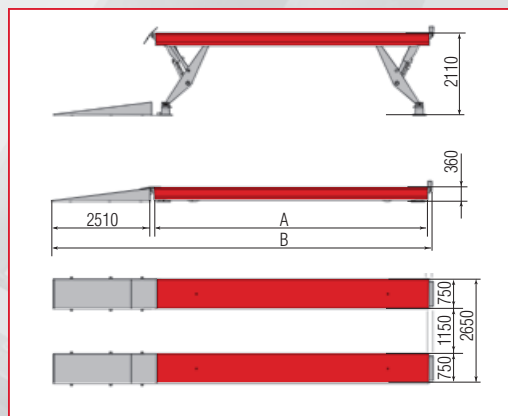
All pivot points made with self lubricating bushings for long life.

Gelenkbolzen mit selbstschmierenden Büchsen die keiner Wartung bedürfen.

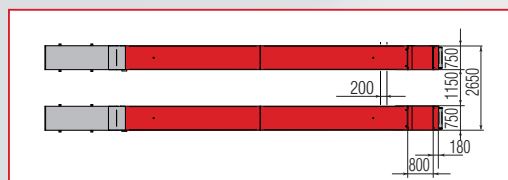
Pivots d'articulation avec bagues autolubrifiantes, ne nécessitant pas d'entretien.

Pernos de articulación con casquillos autolubrificantes que no requieren mantenimiento alguno.

	PORTATA CAPACITY TRAFÄHIGKEIT CAPACITÉ CAPACIDAD	LUNGHEZZA PEDANE LONG PLATFORMS LANGE PLATTFORMEN LONGUES PLATEFORMES PLATAFORMAS LARGAS	LUNGHEZZA TOTALE TOTAL LENGTH GESAMTLÄNGE LONGUES TOTALE LONGITUD TOTAL
	kg	mm (A)	mm (B)
CISOR TY25.8	20.000	8.000	10.700
CISOR TY25.9	25.000	9.000	11.700
CISOR TY25.10	25.000	10.000	12.700
CISOR TY35.9	35.000	9.000	11.700
CISOR TY35.10	35.000	10.000	12.700
CISOR TY35.13	35.000	13.000	15.700
CISOR TY25.10A	25.000	10.000	12.700
CISOR TY35.10A	35.000	10.000	12.700



Superficie delle pedane in lamiera bugnata antiscivolo.
Platform surface in ribbed anti-slip steel plate.
 Fahrsschienen mit gerippter rutschfester Oberfläche.
Surface des chemins de roulement en tôle ondulée anti-glisserment
 Superficie de las plataformas con material antideslizante



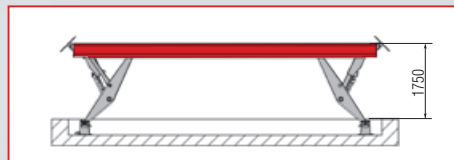
CISOR TY35.10A CISOR TY35.10AI

Pedane con sedi anteriori per piatti rotanti.
Platforms with front recesses for turning plates.
 Fahrsschienen vorne mit Sitzen für Drehteller.
Chemins de roulement avec logements avant pour plateaux pivotants.
 Plataformas con asientos para platos giratorios delanteros.





	PORTATA CAPACITY TRAFÄHIGKEIT CAPACITÉ CAPACIDAD	LUNGHEZZA PEDANE LONG PLATFORMS LANGE PLATTFORMEN LONGUES PLATEFORMES PLATAFORMAS LARGAS
	kg	mm
CISOR TY25.8I	25.000	8.000
CISOR TY25.9	25.000	9.000
CISOR TY25.10I	25.000	10.000
CISOR TY35.9I	35.000	9.000
CISOR TY35.10I	35.000	10.000
CISOR TY35.13I	35.000	13.000
CISOR TY25.10AI	25.000	10.000
CISOR TY35.10AI	35.000	10.000



INCASSATI / RECESSED / UNTERFLUR VERSION / VERSIONS ENCASTREES / EMPOTRADOS

Tutti i sollevatori della serie TY possono essere forniti anche in versione incassata. La soluzione ottimale per l'ambiente di lavoro razionale:

- minimi ingombri a sollevatore alzato
- pavimento completamente libero nella posizione tutto basso.

All TY series lifts can be supplied for recessed installation.

The best solution for a rational workshop:

- space saving when lift is raised
- obstacle free floor space when lift is fully lowered.

Alle Hebebühnen der Serie TY können auch in Unterflur-Version geliefert werden.

Die optimale Lösung für den rationellen Arbeitsraum:

- minimale Ausmasse bei hochgefahrener Hebebühne
- vollständig freier Fussboden in der tiefsten Position.

Tous les ponts élévateurs de la série TY peuvent être fournis en version encastrée dans le sol.

La solution optimale pour le milieu de travail rationnel:

- encombrement mini lorsque le pont est levé.
- sol entièrement libre lorsque le pont est en bas.

Todos los elevadores de la serie TY se encuentran disponibles en versión empotrada.

La mejor solución para el ambiente de trabajo racional:

- mínimo espacio ocupado cuando el elevador está levantado.
- suelo completamente libre cuando el elevador está en posición todo bajo.

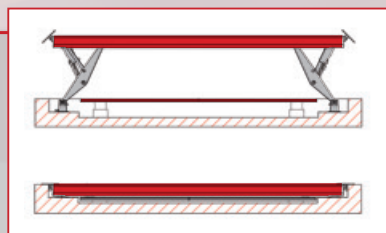
SPECIAL VERSION UPON REQUEST

VAR800.8A1 (→ CISORTY25.8I, CISORTY35.8I)

VAR800.9A1 (→ CISORTY25.9I, CISORTY35.9I, CISORTY25.10AI, CISORTY35.10AI)

VAR800.10A1 (→ CISORTY25.10I, CISORTY35.10I)

VAR800.13A1 (→ CISORTY35.13I)



Dispositivo chiusura fossa.
Pit closing platforms.
Hubbodenausgleichselemente.
Dispositif de fermeture de la fosse.
Dispositivo de cierre de la obra civil.

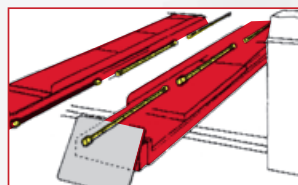
OPTIONS



KP118PY - 13.500 kg
AIR HYDRAULIC 6-10 bar

Idropneumatica
Air-hydraulic
Lufthydraulisch
Hydro-pneumatique
Neumohidráulico

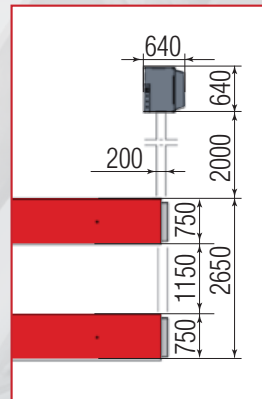
Standard Accessories



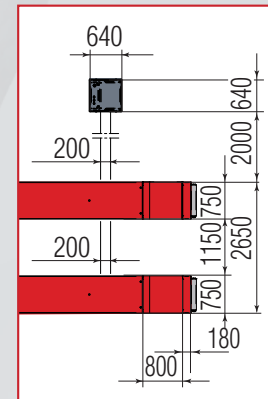
VARS800A2 (2+2 neon)
VARS800A5 (3+3 neon) (→13m)

Impianto di illuminazione
Lighting kit
Beleuchtung
Système d'éclairage
Instalación de alumbrado

Posizione standard centralina Power unit standard position



Versioni A Models A



Butler

Engineering and Marketing S.p.A. a.s.u.
Via dell'Ecologia 6 - 42047 Rolo (RE)
Ph. +39-0522-647911 - Fax +39-0522-649760
www.butler.it - info@butler.it

a company

DBD09U (11)

Le caratteristiche tecniche e gli allestimenti presentati in questo prospetto possono subire variazioni. Le immagini riprodotte non sono vincolanti.

Technical data and composition presented in this catalogue may vary. Pictures reproduced are only indicative.

Die techn. Daten und die Ausstattungen, die in diesem Prospekt enthalten sind, können Änderungen erfahren. Deshalb sind die Abbildungen unverbindlich. Les caractéristiques techniques et les compositions présentées dans ce prospectus peuvent subir des variations. Les images reproduites n'ont qu'une valeur indicative.

Las características técnicas y las composiciones ilustradas en este folleto pueden sufrir variaciones. Las imágenes propuestas son solamente indicativas.